

※ このメールは仕事でお目にかかった方とメールニュース配信を希望された方にお届けしております。
※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください： tiotokyo@mae.etat.lu



GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
Trade and Investment Office Tokyo

 **LUXEMBOURG**
TRADE & INVEST

CROSSROADS NEWSLETTER



MARCH 2021 ISSUE #03 (日本版)

皆様、

ルクセンブルク経済のニュースレター「Crossroads(クロスロード)」日本版の2021年03月号をお届けします。

今年も当事務所のある東京・市ヶ谷の桜がきれいに咲き誇りました。一昨年までは、この時期にイースター休暇を利用してルクセンブルクから日本を観光で訪れる友人が多数いましたが、昨年从那らとのお花見ピクニックができなくなり少し寂しく感じます。

今週は、世界経済フォーラム（WEF）が男女格差の大きさを国別に比較した「ジェンダーギャップ指数2021」で日本の順位が120位と低かったことが話題になりました。ランキング

が高いほど、格差が少ないということです。同調査によれば、日本は教育や医療へのアクセスにおいては男女格差がほとんどない一方で、政治や経済分野での意思決定への関与が少ないとのこと。ルクセンブルクは同調査 55 位で、日本と同様、政治の意思決定への関与の少なさが指摘されています。指標のひとつに「過去 50 年の女性国家元首の在籍年数」がありますが、1919 年から 1964 年まで在位し、2 度の大战を耐え、小国ルクセンブルクの今日の繁栄の基礎を築いた賢君、シャルロット女大公の存在が対象外となってしまったのが残念です。現在のルクセンブルク内閣の女性閣僚は 17 名中 4 名です。

また、世界銀行が毎年、賃金の支払いが平等かどうかなど、経済的な権利をめぐる男女格差について調査を行っていますが、今年 2 月に発表された報告書では、男女の格差が最も少ないとされた同列 1 位の 10 カ国の中にルクセンブルクも数えられました。ちなみに、もう一つランキングの話をする、先日発表された最新の「世界幸福度指数」では 1 位はフィンランド、ルクセンブルクは 8 位です。

4 月 19 日～22 日に、ルクセンブルク宇宙局主催の『Space Resources Week 2021』

(www.spaceresourcesweek.lu) が開催されます。同イベントは、宇宙セクターと地上の資源セクターそれぞれの関係者を民間、アカデミア、官公庁から幅広く集め、将来の宇宙資源探査と採掘、利活用に必要な要素技術や法整備、エコシステムなどについて議論することを目的としています。今年はオンライン開催となりますが、日本から JAXA の「はやぶさ 2」プロジェクトの吉川真ミッションマネージャーが登壇するほか、4 月 22 日の「Capability showcase Moon/Mars/Asteroids」セッションでは、東工大の坂本啓准教授が「ORIGAMI-SAT 1」について発表されます。時差の関係で日本の夜開催のイベントですが、オンラインでどなたでも視聴できます。ご興味あるかたはウェブサイトから参加登録をお願いします。

ルクセンブルク政府が提供するアクセラレーションプログラム「Fit4Start」は、資金援助の可能性や優秀なメンタリングメンバーなどが評価され、年々応募数を増やしています。昨年はコロナウィルス感染拡大のため、秋の募集を取りやめましたが、今春は募集選考過程をすべてオンライン化して応募受付を開始しました。今回は、ICT と宇宙のスタートアップが対象で、応募受付締切は 4 月 15 日です。ヨーロッパ市場進出を計画中のスタートアップにとってメリットが多いプログラムですので、是非ご検討ください。

昨今、ルクセンブルク発のスタートアップから日本での事業展開に関する相談が増えています。ルクセンブルクのスタートアップエコシステムが充実してきたことを感じます。オープンイノベーションを含め、日本とルクセンブルクで面白い事業が生まれることを期待します。

ルクセンブルク貿易投資事務所

エグゼクティブ・ディレクター

松野百合子

FROM TOKYO

東京から



最大 15 万ユーロまで支援！ルクセンブルクが提供するアクセラレーションプログラム『FIT 4 START』応募受付開始！！

ルクセンブルク経済省がスタートアップ支援の柱の一つと位置付けるアクセラレーションプログラム『Fit 4 Start』。2021 年度、第 11 回目の募集が開始しました。



BLCCJ 主催ウェビナー『EPA 施行より 2 年：期待と現実』に参加

3 月 10 日に、BLCCJ(在日ベルギー・ルクセンブルク商工会議所)のウェビナー『EPA 施行より 2 年：期待と現実』が、BLMC(ベルギー・ルクセンブルク市場協議会)及び ITIC(貿易・産業協力振興財団)との共催行われました。



BUSINESS OPPORTUNITIES BUSINESS SUPPORT IN PANDEMIC TIMES

クロスロードマガジンに当事務所のエグゼクティブディレクター松野のコメントが掲載された。COVID-19 流行下において、ビジネス拠点としてのルクセンブルクに興味がある日本企業を、東京オフィスがどのように支援しているかが話題だ。

Crossroads Magazine asked Yuriko Matsuno, Executive Director of the Luxembourg Trade & Investment Office (LTIO) Tokyo, how she and her team support Japanese companies interested in exploring Luxembourg as a business location during the COVID-19 pandemic.

[Read more](#) (英語)



ROTAREX INVESTS IN LUXEMBOURG PRODUCTION CAPACITY AND R&D

COVID-19 の大流行は、劇的な Rotax 医薬品の需要増加につながった。需要増加に応えるため、Rotax は新たな生産ラインに投資し、3 つの R&D 新規プロジェクトをローンチした。双方ともルクセンブルクの支援を受けた。

The COVID-19 pandemic has led to a sharp increase in the demand for medical products from Rotarex. In order to meet the increased demand, the company has invested in new production lines and launched three new R&D projects. Both initiatives have received support from the Luxembourg government.

[Read more](#) (英語)



COVID-19 VACCINATION: INNOVATIVE COLD CHAIN SOLUTIONS

ルクセンブルクに拠点を構えるヘルステック企業、B Medical System はワクチンのコールドチェーンソリューションと医薬品冷却の専門企業だ。昨今のイノベーションにより同社のワクチン用冷凍庫はより柔軟かつ強靱になっており、B Medical System は COVID-19 との戦いで重要な役割を担っている。その世界の顧客数、社員数、生産施設は、急速に拡大している。

Luxembourg-based healthtech company B Medical Systems specialises in vaccine cold chain solutions and medical refrigeration. With recent innovations making its vaccine freezers more flexible and resilient, the company is playing a key role in the fight against COVID-19. Its international client portfolio, head count and production facilities are all expanding rapidly.

[Read more](#) (英語)



BUSINESS OPPORTUNITIES AFTER COVID-19

COVID-19 の大流行がもたらした全世界的な危機は、将来の環境及び社会に多大なる影響を及ぼすだろう。

急速な"通常のビジネス"の崩壊は大きなチャレンジとなったものの、どんな危機からも新しいチャンスは現れる。

The global crisis brought on by the COVID-19 pandemic will have an enormous impact on the economy and society of the future. The radical interruption of "business as usual" has resulted in huge challenges, but new opportunities also emerge from every crisis.

[Read more](#) (英語)



COUNTRY REPORT: BECOMING AN ADVANCED DIGITAL SOCIETY

高度なデジタルソサイエティになるためのルクセンブルクの努力は、世界的に認識されている。

ファイナンシャルタイムズに最近掲載されたルクセンブルク特集では、ルクセンブルクの将来の経済やハイ・パフォーマンス・コンピューターへの投資に対する戦略的ビジョンを紹介した。

Luxembourg's efforts to become an advanced digital society are internationally recognised. A recent country report in The Financial Times highlights Luxembourg's strategic vision for its future economy and investments in high performance computing.

[Read more](#) (英語)



GREEN HYDROGEN, MOON MINING, ANTI-SCAM TECHNOLOGY: LUXEMBOURG'S INNOVATIVE APPROACH

ルクセンブルクは自国経済発展のため大胆な戦略を採ることで知られている。世界を牽引する金融センターの1つをゼロから作り上げた事が、最も有名な例かもしれない。

ファイナンシャルタイムズは、再生可能エネルギー、宇宙テクノロジーやサイバーセキュリティなど焦点をあてた他の政策についてレポートした。

Luxembourg is known for audacious moves to develop its economy – building one of the world's leading financial centres from scratch is perhaps the most well-known example. The Financial Times reports on other initiatives focusing on renewable energy, space technology and cybersecurity.

[Read more](#) (英語)



A PLACE FOR INNOVATION

ヘルステックスタートアップ ExoAtlet 社の CEO Ekaterina Bereziy 氏は、2019 年にロシアからルクセンブルクへやってきた。

Bereziy 氏から、ルクセンブルクで予想もしていなかったイノベーション環境に出会ったことや、新しい母国で最も楽しみなことなどについて聞いた。

Ekaterina Bereziy, CEO of healthtech start-up ExoAtlet, came to Luxembourg from Russia in 2019. She talks about the unexpected innovation environment that she found here and the aspects that she enjoys most in her new home country.

[Read more](#) (英語)

 **LUXEMBOURG
TRADE & INVEST**



Luxembourg Trade and Investment
Office - Tokyo
c/o Embassy of Luxembourg
8-9, Yonbancho, Chiyoda-ku Tokyo 102-
0081
T.03 3265 9621 (ext. 2) | F. 03 3265
9624
Mail. tiotokyo@mae.etat.lu
Web. www.investinluxembourg.jp

[NEWS](#)
[EVENTS](#)
[PUBLICATIONS](#)
[PRESS](#)
[CONTACT](#)

ルクセンブルク経済省 東京貿易投資事務所は、欧州市場への入り口としてルクセンブルクへの進出と事業展開の支援をしています。また、ルクセンブルク企業の日本進出も支援しており、日本とルクセンブルクの貿易を促進しています。
ご質問等いつでも気軽にご連絡ください。

Supported by



EUROPEAN UNION
European Regional Development Fund

©2018 Luxinnovation

※ メール配信解除を希望される方は、お手数ですがメールにてお知らせください：tiotokyo@mae.etat.lu